

# Des balades occitanes tout l'été à Limoges

Jean-François Vignaud, de l'IEO Limousin, vous propose de l'accompagner sur les bords de Vienne cet été. Plusieurs types de balades contées seront proposées entre le 9 juillet et le 23 août. Des balades dans la bonne humeur en langues occitane et française pour une (re)découverte atypique de Limoges.

C'est la 4<sup>e</sup> fois que ce type de balade est organisé à Limoges. Une idée originale qui, suite à une commande passée par l'Office de Tourisme de Limoges, s'est construite entre les responsables de Limoges, ville d'art et d'histoire et Jean-François Vignaud. Entre autres conteur et collecteur pour l'Institut d'Études Occitanes du Limousin, notre homme enseigne aussi l'occitan aux adultes. Cet été, il vous propose de le rejoindre pour des balades contées en occitan et en français « dans un quartier qui s'y prête bien. Le quartier des ponts, il y a tout un imaginaire, avec sa population qui autrefois était forte en gueule, on y associe facilement une sorte de petite mythologie limousine qu'on peut retrouver dans les contes ».

Quatre balades sur les bords de Vienne avec des thématiques variables selon l'inspiration du jour, elles seront accompagnées par des musiciens : Françoise Étay et Éric Desfour en juillet, avec des airs propres au quartier des ponts, et au mois d'août la partie musicale sera assurée par « Los Demenaires ». Deux autres balades se feront dans le Limoges plus rural, du côté de Landouge, pour évoquer les paysages limousins et la toponymie.

## 2000 ans d'histoire et de solides racines

Malgré le fait que Limoges soit une grande ville, Jean-François Vignaud constate qu'« il ne faut pas beaucoup gratter pour qu'on sente l'occitan à portée de gosier ». Pour notre



conteur, la langue serait dans une période charnière : « Elle est encore dans beaucoup d'oreilles, mais on est dans un moment où la langue se casse la figure avec de moins en moins de locuteurs dans nos campagnes et inversement proportionnel, le capital sympathie pour la langue augmente, c'est-à-dire que parfois, les gens se lancent à dire quelques mots, une manière de retrouver un peu de chaleur familiale, c'est la langue de la mémé. C'est une sacrée richesse sur laquelle on peut compter encore pour quelques décennies. Viendra un mo-

ment où la langue sera étrangère à la plupart des oreilles de nos contemporains et là, ça sera plus difficile, mais nous n'en sommes pas encore là ! ».

### « Peta 'li », c'est la balade !

C'est donc avec humour et bonne humeur que Jean-François Vignaud vous propose de venir découvrir Limoges d'une manière atypique, en occitan et en français. « J'aimerais que les gens, quand ils suivent la promenade, ils retrouvent tout un pan de leurs mentalités ». Prêts pour vivre cette expérience ?

## Les différents rendez-vous :

- 9 et 16 juillet, 13 et 20 août - 21h : Balade contée « Bords de Vienne » par Jean-François Vignaud. Départ de l'Office de Tourisme de Limoges.

- 16 juillet - 21h : Balade musicale de la pleine lune « Contes et dire de la nuit en Limousin » par Jean-François Vignaud et Jean-Marie Caunet. Départ du bourg d'Augne (87).

- 19 juillet et 23 août - 18h : Balade toponymique « Ce que nous raconte le pays » par Jean-François Vignaud. Départ du parking de la Roseraie municipale de Limoges.

- 19 août - 21h : Balade nocturne « Contes et dire de la nuit en Limousin » par Jean-François Vignaud. Départ de la Ferme des Simples, 9, La Côte, Vayres (87).

**Tarifs : 10 € - 8 € (étudiants, demandeurs d'emploi et enfants de 6 à 18 ans). Réservation et règlement obligatoires à l'Office de Tourisme de Limoges situé 12, boulevard de Fleurus - 05.55.34.46.87 - www.limoges-tourisme.com**

# De las permenadas occitanas a Limòtges 'queste estiu

Jan-Francés Vinhou de l'IEO Lemosin vos perpausa de lo segrè 'queste estiu lo long de la Viena. Dau 9 de julhet au 23 d'aust, podratz chausir entre diferentas permenadas. De las permenadas en occitan e en francés, mas totjorn de bon piau, per (tornar) describir Limòtges d'un biais atipic.

'Quela permenada es organizada per lo 4esma còp a Limòtges. Siguet enginjada, sus 'na damanda de l'Ofici de Torisme, per la gent de Limòtges, vila d'art e d'istòria e lo Jan-Francés Vinhou. Contaire e collectaire per l'Institut d'Estudis Occitans dau Lemosin, nòstre òme balha maitot daus cors d'occitan. 'Queste estiu, vos perpausa de lo júnher per de las permenadas en occitan e francés, « dins un quartier que l'i se presta plan ben. Lo quartier dau ponts, l'i a 'n'imaginaire, 'quilhs que l'i vivian a l'èpòca avian 'na granda gòrja, e podem ceptament los rapropchar de 'n'especia de pita mitologia lemosina que n'um tròba dins los contes ».

Las quatre permenadas dins las charrieras daus ponts se semblaran pas, quò dependra de l'inspiracion dau moment. Se faran totas en musica : en julhet, la Françoisa Etay e lo Eric Desfour jugaran daus bocins que venen dau quartier. Au mes d'aust, quò sira « Los Demenaires » que menaran la partida musicala. L'i aura doas autras permenadas dau costat de Sent Marçau (Landoja), dins un Limòtges un pauc mai rurau, per parlar de la toponimia e daus paísatges lemosins.

## 'N'istòria de 2000 ans e de las raïç solidas

Quitament si qu'es vrai que Limòtges es 'na granda vila, Jan-Francés Vinhou fai remarcar que « fau pas beucòp gratonar per veire que la linga es d'enguera dins las gòrjas ». D'aptes nòstre contaire, l'occitan es dins 'n'estonanta periòda : « La linga es d'en-



guera dins las aurelhas, mas la practica demenha, l'i a de mens en mens de gent, a la campanha, per la parlar e au contrari, dins la mesma proporcion, la simpatia per la linga fròtja de mai en mai. Sovent, lo monde eissaien de dire un mot en lemosin, qu'es un pauc un biais de tornar trobar quauqu'un de la familha, qu'es la linga de la mainin. Podem d'enguera jugar sus 'quela fortuna pendent quauquas diesenas d'annadas. Quant la linga vendra estrangiera a quasi totas las aurelhas,

quò sirà pus malaisat, mas nos l'i som pas ! ».

## Peta 'li quò es la « balada » !

Quò sira donc dins la bona umor e lo rire que lo Jan-Francés Vinhou vos farà describir Limòtges d'un biais que chamnha, en occitan e en francés. « Aimaria ben que lo monde, quand seguen la permenada, ilhs tornan trobar un pauc lurs mentalitats ». Setz-vos prestes per l'i vos riscar ?

## Los atrevadors :

- 9 e 16 de julhet, 13 e 20 d'aust - 9 oras dau ser : Permenada contada « Dins las charrieras daus ponts » per Jan-Francés Vinhou. Despartida de l'Ofici de Torisme de Limòtges.

- 16 de julhet - 9 oras dau ser : Permenada en musica « Si tu sabias çò que la nuech te pòrta ! » per Jan-Francés Vinhou e Jan-Mari Caunet. Despartida dau borg d'Onha (87)

- 19 de julhet e 23 d'aust - 6 oras dau ser : Permenada toponimica « Çò que conta lu país » per Jan-Francés Vinhou. Despartida dau parcatge de la Rosariá municipala de Limòtges.

- 19 d'aust - 9 oras dau ser : Permenada « Si tu sabias çò que la nuech te pòrta ! » per Jan-Francés Vinhou. Despartida de la « Ferme des Simples », 9, La Còsta, Vairas (87)

**Tarifs : 10 € - 8 € (estudiants, chaumaires e dròlles de 6 a 18 ans). Reservecion e paiament obligatòris a l'Ofici de Torisme de Limòtges, 12, baloard de Fleurus - 05.55.34.46.87 - www.limoges-tourisme.com**